



مجموعة اخبار
اداره خانه سی بك اوغلتی جاده کیرده نومرو 75
MEDJMOUA-I-A HBAR
JOURNA. UODIEN
Bureau : 15 Grand Rue de Pera



Սենյակի բեռն 120. — 6 պարսկ. —
Սենյակի բեռն իւրեք ժամ 30. — Շէկի
բեռն 80 պարսկ. —
Տէրճ խորհրդէն իւրեք ժամ
բաղարկող օրուներու
Հազարէն միւթէն խորհրդէն
իւրեք ժամ 80 պարսկ. —

Իտալական լեզուի Պէ. յօդուածային ճառագոյնի քննարկութիւնը Թագաւորի ճիւղարկում 10. 65

ԱՍԻՍԻՆԻ 16 ՅՈՒՆԻՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՊԻԼԵՏԻՔԻՆԻ ՄԱՆԻՍԿԱԹ

Պու. տէֆա Պիլէտէքի տալան եկեղեցի
խաչքերէն նշարէն, կէջէն կիւն եագ-
մը օլտուղուտու զէնք իւրէն, մահը
հային 11 ինչի կիւնիւ, բաթրիք վէթիւ
Յազ. Ասլանեան սէրքիսգործու ճէնապէ-
րի՝ Պիլէտէքի վազը էրքէք ճոճուգլա-
րը մէքթէպինէ պիւղազիմէ, պազը մէ-
մուրիյն վէ բէք ճօգ էհալի մուվաճճէ-
հէսինտէ, մէքթէպի մէքթէպի շակիրտա-
նընը իմթիւնանընը պիւղիւրա, էրմէնիճէ,
թիւրքէ վէ ֆրանսիզմա, քրիստոնէա-
կան, թարիլի, ճօղրաֆիա վէ րազգաւ
իւզէրիւնէ վազը օլտն սիւալէրէ շա-
կիրտան թարաֆընաւ բէք կիւզէլ ճէ-
վապար իթա իտիւմիւ, վէ մէքթէպին՝
նիզամը մաթիւու վէն հայինտէ օլտուղու
65 շակիրտանտան 40ը Գաթիւք վէ Պա-
գիսի միլիթի սայիթիտէն օլտուղու հալտէ,
ճիւղիւնի տէ թահսիլի իմ վէ լիսանա
դայրէթ ու կէրմիթէթի շալըմադտա
պուլունմուշ, վէ իմթիւնան իթա մաթիւնա,
իւշ լիսանտան օլտուղու, Ձաթը մէքթէպի-
բէրքէր շէքթէթիւն էֆէնարմիւզ հազրէթ-
լէրիւնէ տուալար վէ ամիւնէր օգուտուպ,
պատէհու սէմաճէթիւն կաթիոլիկու-
բաթրիք վէ մէքթէպի մէքթէպիւն պա-
նիսի պուլունտան սաատէթիւն Ազարեան
Արիստակէս էֆէնտի հազարաթընը սըհ-
հէթ վէ սաատէթ ու աֆիկէթիւն իշին
տուալար օգուտուգտան սօնրա, քէմա-
լը մէմուտիւնէթիւն զիյնէթի մէքթէպի է
իթիւմ վէրիւմիւ, վէ թիւքեան Բուբէն
էֆէնտիւն թէքիւթի վէ ճիւղիւնի ար-
գուտու մուճիպիւնէ, ֆէրտապը կիւն
քիլիւտէ, իտալիսանը միւշարիւնէ իշին
մութանթան պիւր Ձայնաւոր-պատարաք
Թագաւորի գըլըմըն տըր :

Կէջէն կիւն տալիս եագմը օլտուղու
մուզվէնք իւրէն, Պիլէտէք առաքելութիւն
նուտու. Իտալի իթմէք իւրէն, Վիէննա
Միթիւրեան թարիքաթընտան վէ միւ-
թէհայիւզանը րէհապիյնտէն ճէրմակեան
Յազ. Հ. Անդրէաս վարդապետ՝ մէմու-
րիւնէթի ճէտիտէսիւնէ իպիթիտար իթմէք
իւրէն պու սապահքի թրէն իւն Պիլէ-
տիկէ կիթմիւ տիւր :

Մեծաւորաբը վեր. Հ. Նիկողայոս Մ.
Վ. Ագաբեան տալիս, պիւրիքտէ կիթմիւ
օլտուպ, պիւր գաշ կիւնտէն Յազ. Ասլան-
եան սէրքիսգործու իւն ալտէթ իւնէնէնէք
տիւր :

ԻՄ ՀԱՄԱԶՄԱՆՔՆԵՐԸ

- 1. Մեր յօդուածոց շարժառիթը :
- 2. Բացատրութիւն մը. 3. Շոյե՛ք թէ
խաղաղանք :
- 1. Սկզբունքը, կ'ըսէ Աղբաւանդը

Տիւմայի որդին, բեւեռներու կը
նմանին, որչափ զարնես անոնց գըլ-
խուն՝ նոյնչափ աւելի կը հաստատու-
ին : Կարծեաց ազատութիւնը
միշտ և ամէն ազգաց ըով անբռնա-
բարելի է. հետեւապէս բանաւոր չէ
այն անձնաւորութեանց համոզումն,
որով իմ յօդուածներս խիստ և չա-
փազանց կը գտնեն : Մենք չենք
այնպիսեաց թիւէն որ մեր հասա-
րակութեան ընթացքն ու վիճակը
գոհացուցիչ կը գտնեն. ես «յայտ-
նապէս» կը տեսնեմ որ տակաւին
չատ հեռի ենք գոհացուցիչ վի-
ճակ ունենալէն. թո՛ղ բանաստեղ-
ծական աւելնով և ճարտասանական
ոճերով ըսեն թէ մեր հաստատու-
թիւնները, մեր գպրոցները, մեր
լրագրութիւնը, մեր պատրիարքա-
րանը, մեր... և այլն, և այլն, լա-
ւագոյն և բարգաւաճեալ գրից
մէջ են. թո՛ղ ըսեն թէ Հայ-կաթո-
ղիկեայք ազգասէր են և՛ օտարա-
տեաց : Տարակոյս չկայ որ ոչ ոք կըր-
նայ զիս մեղադրել եթէ այլ ազգ
մտածեմ, այլ ազգ համոզումներ
տածեմ և այլ ազգ ալ գործերու
և գրելու աշխատիմ : Յուսեմ
(pessimiste) չեմ, բայց չեմ ալ կրնար
չունեցածներնուս ունինք ըսել և
անձս խաբել : Սոյն համոզմանցս
պտուղ են նաև յօդուածներս. ու-
րեմն յօդուածներս թելադրեալ
չեն և ո՛չ մէկէ մ'ա Սկզբունքը բեւեռ-
ներու կը նմանի : Արդեօք սխալ են
համոզումներս, արդեօք յօդուած-
ներս ալոց թելադրութեամբ կը
գրուի՞նք. քա՛ն և մի լիցի, թելադրող
անձինք եթէ նոյն իսկ մեծամեծք
և այնպիսիք ըլլան, որոնց անուան-
քը լուծեալ կ'անցնիմ, չեմ կըր-
նար խոնարհիլ և անոնց կարծեաց
և գաղափարաց՝ կարծակից և գա-
ղափարակից ըլլալ : Լաւագոյն է
լուել քան ուրանալ համոզմունք-
ներդ և ծախել գրիչդ : Այո՛, այն-
պիսի հասարակութեան կը պատկա-
նինք որ չունենալով եւանդադրծելու
յօդուած ազգիս, չունի ալ այն սրա-
մուտութիւնն, որով ըմբռնէ իւր վի-
ճակն : Ճիշտ կը նմանի մայի անձանց,
որոնք երբեք յանձնառու չեն ըլլար
թէ իրենք վատ և յոռի վիճակի մէջ
կը գտնուին : Չափազանց թուի ոմանց
օրինակս. բայց նոյն իսկ այդ ան-
ձինք որ այլազգ. համոզում կը տա-
ծեն, արդեօք չատ և չատ գիւպաց
մէջ մեզի իրաւունք չե՞ն տար :
Միտքս համոզումներս պայտպանել
չէ՛. իւրաքանչիւր ոք ազատ է կար-
ծեաց դաւանութեան մէջ. Ուրեմն
մի անգամ ընդ միշտ կը յայտնենք

թէ ոչ ոք խրատատու ունինք. զեռ-
այն անտիճանի վատթարացած չենք.
թո՛ղ այն օր յորում ամեւելին իսկ
լուեմ ըլլայ յայտարար նշանակ թէ
ես լաւագոյն համարեմ եմ հրա-
ժեշտի ողջոյն տող վատութեամբ
քան յօդուածագրութեան չորո-
քորթել :

2. Պատուական լրագրոյս 2272
թիւոյն մէջ ձեռնարկած էի բաւա-
կան ընդարձակ քննադատական-
պատմական գրութեան. Վիեննայի
Միթիւրեանը և Պր. Գր. Չօհրապ
վերնադրով, Շատերը կը հարցնեն
մեզի թէ ինչո՞ւ չենք շարունակեր
նոյն յօդուածը : Մեր բարեկամաց
արդար պահանջումն ըստ իմիք ի-
րաւացի գտնելով հանդերձ, կը
յայտնենք որ մեր սոյն յօդուածին
շարունակութիւնը դեռ պիտի ու-
շանայ : Այս յայտարարումն ունի
պատճառներ : Բնականապէս այս-
պիսի կէս պատմական և կէս քննա-
դատական յօդուածին համար, կը
կարօտիմ օժանդակ աղբիւրներուն,
զորոնք մասամբ ևեթ և այն ալ մե-
ծաւ աշխատութեամբ կրցած եմ
հաւաքել : Մեր բարեկամը կրնան
ապահով ըլլալ որ նոյն մատենից
ընթերցումէն և հարկաւոր ծանո-
թիւնները հաւաքելն վերջ, հետդ-
հետէ պիտի հրատարակենք մեր
յօդուածները :

3. Ինչո՞ւ անիրաւ եղանակաւ խա-
րաղանելու կ'աշխատիմ մեր հասա-
րակութիւնը : Այս խօսքս կը լսեմ
նոյն իսկ ինձ գաղափարակից բա-
րեկամներէս, քննադատել ամենայն
ինչ ներեալ չէ և կամ «առ ժամ»
անպատեհ է. ահա առիկ երկրորդ
առարկութիւնն ալ :

Այո՛, ընդունիլ կ'ընդունիմ թէ
ամենայն ինչ քննադատելը «առ ժամ»
անպատեհ է. բայց արդեօք ամենայն
ինչ և առանց զանազանութեան կը
քննադատենք. դեռ ի՞նչքն կան
քննադատելիք, որոնց նկատմամբ
մենք առ ժամ կը լռենք, սպասե-
լով այն օրան, յորում՝ Հայ-կա-
թողիկեայ հասարակութիւնն ունե-
նալով իւր յատուկ թերթն, ար-
ձագանգ հանդիսանայ ընդհանրու-
թեան համոզմանց և ժողովէ՛ իւր
չուրջ մեր երիտասարդութեան
ուսեալ և հաստատուն գաղափար-
ներ տածող և եւանդնոտ անդա-
մները : Մեր գրութիւնները յոյժ
թեթեւ են. դեռ որչափ համառօտ
կը գրենք և քանի՞ քանի՞ քննադա-
տելի կէտեր զանց կ'առնունք և
նոյն իսկ մեր քննադատած կէտերն
անգամ կամաւ կը համառօտենք և

կամ մեր գաղափարները կը մեղ-
մենք : Ձերկնչինք քննադատութեան
այն օր, յորում ամենայն ինչ մամ-
լոյն անաչառ քննադատութեանն
ենթարկուի, մենք նոր ոգի՛ և շունջ
պիտի առնունք. - Ինչ մեծ տարբե-
րութիւն կայ արեւելեան և արեւ-
մտեան Հայոց մէջ. Տիւրիսի լրա-
գիրքը՝ որոնց գլուխն է «Մշակ» ան-
խնայ քննադատելով իրենց հաստա-
տութիւնները, գպրոցները, եկեղեցի-
եաց խնամակալութիւնները և այլն,
հասած են այնպիսի յառաջադիմու-
թեան որ ստուգիւ շատ աւելի գո-
հացուցիչ է բաղդատելով մերայոց
հետ : Շոյե՛ք համարչէ՛ առթիւ
մ'ես ծանրացած եմ այս կէտիս վրայ
և ուրախ եմ հրապարակաւ հաւատ-
տելու այսօր թէ մեր այս ուղղու-
թեան հաղաւթողք փորձութիւնն
Չկարծուի որ ես կը տածեմ առե-
լութեան հոգին : միշտ աշխատիլ
հասարակութեանս բարգաւաճման,
ահաւասիկ իմ ջերին բաղձա՛նքս,
առաջադրութիւնս և նպատակս
բայց թէ ի՞նչ եղանակաւ ես կրնամ
օգտակար ըլլալ հասարակութեանս
բարգաւաճման և բաղձա՛նքս գոր-
ծադրել անխնայ խարաղանելով,
քննադատելով և ոչ թէ շոյելով :

ՅՈՒՆ. Յ. ԱՂՅ.

Բերա, ի 15 Յունուարի 92 :

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

Իթալիա Մէճիսի մէպուսանընտա,
Բարա հազրէթլէրինին անվալը սըհիէ-
սինէ տայրի վուգու պուլան պիւր սիւալ
ճէվապէն, տախիլիէ նաղըրը Մ. Նիգո-
թէրա, «Պիւղազը օն իւչիւնիւն Լէօն
Բարա հազրէթլէրինին անվալը սըհիէ-
սինէ տայրի չէնտ կիւնտէն պէրու շայի
օլտն խապէրլէր մէմուտն օլտնաճագ սու-
րէթտէ տէյիլ խորիւր, լաքին անվալը
մէքթէպի չիմտիլիք մուլաթարալը տէ-
յիլ տիւր : Բարա հազրէթլէրինին վէֆա-
թընը իւպար իտէն բէք չօգ թէլէկրաֆ-
նամէլէրի հիւքիւմէթ թէվգիֆէ մէճ-
պուր օլմուշ տուր» տէմիլ տիւր :

Նաղըրը միւշարիւնէյ՛ գազէթաճըրա-
րըն տախիլիէ նշարէթիւնէ միւրա-
ճաթարընտա շայեանը էմիլիէթ մա-
լիւմաթ ալապիլէնէթլէրինի իւպլէթիւն
տէրմիեան իյլէմիլ տիւր :

Ֆիկարօ զազէթասընը Բօմա մուլա-
պիլի՛ մէքթէպի զազէթա խաղաղանէ-
սինէ պաթէլէկրաֆ պէր վէճիլ աթի
իթաի մալիւմաթ իյլէմիլ տիւր :

Էվրօբանըն հէրթարաֆընտան վաթի-
գանա, օն իւչիւնիւն Լէօն բարա հազ-
րէթլէրինին անվալը սըհիէսին հազգըն-

տա խոթիֆտարը միւթէգամմին օլմադ իւզրէ վիրուտ իթմէքտէ օլան թէլէկ-րաֆնամէլէրտէն՝ թէլէկրաֆ աթանսլա-րընըն միւշարիլէյհ հազրէթլէրինն քէյֆ-սիզլիկինն տայիր միւշարիլէյհաբարանէ իշարաթտա պուլունտուգլարը անլաշըլ-մըշ տըր :

Պու պոստէ պիզգաթ վաթիգանա կի-տէրէք իծրա իյլէտիկիմ թանգըգաթ-տան, Բարա հազրէթլէրինն թէմամէն քէսպի աֆիլէթ իյլէտիկինն անլաշըմ, Միւշարիլէյհ հազրէթլէրի 82 եաշընտա օլտուզունտան, տիւշար օլտուզու խա-ֆիթ պիր նէլլէ քէնտիսինն իքի կիւն էսիրֆիրաշ օլմաշընա սէպէպ օլմուշ տուր : Պու միւտտէթ գարֆընտա մէ-մուրլընի սիւտաթիւն իլէ պիթթապի միւ-լադաթ իտիլէմէտիկինտէն, պու հալ պիր թազըմ շայեաթըն գուհուրինն սէ-պէպ օլմուշ տուր :

Ալմանիա իմէրաթորու վիլէլէմհազ-րէթլէրի՝ Բիլէտէ եէնի պահրիէն նէֆէ-րաթընըն րէսմի եէմինլէրինտի նութ-գը աթիկի իրաւ իյլէմիշ տիր :

« Հարպ սէֆինէլէրիմտէ պուլունտա-րադ Ալմանիանըն շան ու նամուսու-նու մէմալիքի էննէպիլէնէ դատար իյ-սալէ տալիթ օլունտունուգ : Սէֆալին պահրիէնէմիզ հէնուգ քէսթիլի տէյիլ իսէ տէ, պու ճիւզի միգտար միւտնըն-տա կէօրիլէն թէրպիլէ վէ իթաթա նա-գարը թագտիր իլէ պագըլընթօր : Կէրէք միւսթէմիլքեթ իլէրի իլին վէ կէրէք խուսուսաթըն ֆէննիլէ իլին Ալմանիա-նըն վէ եալուտ էննէպի պիր իւլքէնին նէրէսինտէ պուլունտու իսէնիզ պուլու-նուսուգ, տայիմա վէ հէր եէրտէ Ալման պահրիէնէսինն վէգաթիլին տէրաթըն իտիլիզ : Սէլէֆլէրիմիզ գաթէն մէմալի-քի էննէպիլէնէ կիւզէլ պիր նամ գա-դանմը օլտուզունտան, պու նամը մու-հաթադ իլէ, իմէրաթորունուգա վէ վաթանընդա տայիմա սատըգ գալարադ սպա ու էնտաթընընըն թալիմ իթմիշ օլտուգլարը շէյի եանի տիւտանէթի ու-նութմանընը, Պու վէննէլէ խըտմէթի-նիլլէ սաատէթեապ օլունտունուգ : »

Սպէրվաթէօր Պրանսէ զազէթա-սընա Բօմա մուխպիրինտէն աթի-տէքի մալիւմաթ եազըլմըշ տըր :

Գարտինալ Բամբօլանըն Բրօքա-կանտա միւտարիլէթինն թալիլին խուսուսընտա Բարա հազրէթլէրի-նի իլէնա իթմէք իլին, Ալմաթիա, իթալիա վէ Ալմանիալ հէյիլէթլէր թարաֆընտան ֆէվդէյատէ վէ ճիւտ-տի սուրէթտէ շարըլընթօր : Պուն-լարըն զիւլմիւննէ, պու թէպէտ-տիւլ, Պրանսանըն քէք տէ լէհինտէ օլմալադալընտան, խուսուսըն մէզքիւր քօլիթիլգաճա գաթէթ մուհիւմ պիր մատտէ առա իտիլիէօր, Լաքին նէ՝ Բարա հազրէթլէրի, նէ՝ տէ խարի-ճիլէ նազըլըն հիլ պիր կէօնա թէ-պէտտիւլ ֆիքըրինտէ օլմալըգլա-րընտան, մէզքիւր թագըրիլին ալիա թէէսիլի ֆիլիլիսի օլմանաճալը ի-թիլգալընտան : Պիլաքիս գար տինալ Սէրաֆիլին վանութէլլինն միւթէվէֆա գարտինալ Սիմէօրիլէ խալէֆ օլաճալը թաթտիլգ օլունու-եօր :

Վիլէնտան Ոթանտարտ զազէ-թտընա պէր վէննէլէ աթի եազըլմըշ տըր :

Ալմաթիա վէլիլէ աշտը արշիտի գ Պրանսուա-Պէրտինանտ խաթթա օ-

լունպ, եաթաղա եաթմըշ տըր : Խա-թալըլըն էնֆիլէնցա օլունպ, օլ-մատըլըն հէնուգ մալիւմ տէյիլ տիր : Միւշարիլէյհ, սիւարի ապքէրինն միւթէթլէր ժէնէրալը պարօն կէն-նիլկէլին ճէնապէ ալալընտա հազըր պուլունտադ իւզրէ պու հաթթա վիլէննաեա կէլմիշ իտիլ : Արշիտիւգ-գալի իւլպիւննէ օլմանըպ, չըքան յունիստէ օն պէշ կիւն գատար շի-չէք խաթալըլընա, վէ դեկտեմբըր-տէ էնֆիլէնցաեա թաթթուլմուշ տուր : Միւշարիլէյհ 28 եաշընտա օ-լունպ, էվիլ տէյիլ տիր :

ՇԱՐԳՏՈ ԳՈԹՈՂԻԲ ՄԷՋԷԼԵ

Բօմաթան պիտիլիլիլինն կէօ-րէ, Բարա հազրէթլէրի՝ Տէրիսաա-տէթ քարա վէքեպէթինն եէնի-վէ միւտսիր պիր էնէմիլէթ վէլմէք, վէ Շարգտա գաթօլիք նուֆուզու-նու արթըրմադ նիլէթինտէ պու-լունտադտա տըրլար : Պունտան ադ-տէմ պէօլլէ պիր թէչէպ պիւս վու-զու պուլմուշ իտիլ իսէ տէ, պաշա չըքմամըշ իտիլ : Պադաթ շիմտի, Պրանսանըն մուալէնէթի սանէսին-տէ թաթալվուրը մէզքիւրըն պաշա չըքաճալըն մէմուլ տուր :

(Լ. Հէրալտ)

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Նիւ-Եօրք, 23 յունվար : Սանթիա-կօտան չէքիլէն պիր իլէկրաֆա կէօ-րէ, Ձիլի հիւքիւմէթի միւսթէմիսի Ա-միլիգանըն թալիլինն ճէվապ վիլէթ, վէ սապըք խարիլիլէն նազըլընըն վա-չիլիլթօնտա մուգլմ Ձիլի սէֆիլինն իր-սալ իթիլի պիր թէլէկրաֆտա հալի օլան թապիրաթը թանգիլիլէնէ կէրի ալաճադ տըր :

Պէրլին, 26 : Նօր Տայչէ զազէթաճը-նըն պէնանընա կէօրէ, Ձարըն պիրա-տէրի կրանտիւգ Ալէքսի՝ Լօնտաթան ալտէթինտէ, յունվար 27տէ (տիւն) Պէրլինն օլտաեղպ Ալմանիա իմէրաթօ-րունու գիւտարէթ իտէնէք տիր :

Սօֆիա, 26 : Մ. Սթամպուլօֆ պու կիլիլի րահաթ կէչիլիպ հիլ պիր նէօվ-պէթ կէլմէմիշ տիր : Վիլէնտաթի Պիլ-րօթ վէ Մօգէթիլ նամ մէշհուր հէքիմ-լէր խաթալըլընտան հէնուգ գալըմը օլ-տուգլարընտան, երէն շէհրի մէզքիւր-տէն տօգթ : Էյլէլլէրիլ եարըն պուրա-եա մուվաթըլթ իտէնէք տիր :

Ձէթիլէ, 26 : Պիր գաշ սէնէլէրտէն պէրու լազվ իտիլմիշ օլան Բակիւզա պաշ շէնպէնտիլիլինն Պապը Ալի եէնի-տէն թէէսիս իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր :

Պրանսօթթ, 26 : Մ. Սէն-Կօար պանգաթը թաթիլի թէլէտիւտա իթմիշ տիր :

Ձէգալի, 25 : Գարտինալ Լալիթիլի գարտինալ Տէրէթէ պիր մէքթուպ իր-սալ խտէթ, 5 գարտինալարըն պէ-եանաթընա իթթիւրաք իթթիլիլին իշար իթմիշ, վէ տին ու մէզէպի վէ ումուրը խաթիլիլէն թէլէտիւտաթտան մուհաթա-զա իթմէք իլին Գաթօլիլլէրին Գանուըն էսսսիլէ թէպալիլէթ իթմէլէրինն՝ Բա-բա հազրէթլէրի կիպի նասիլաթ իյլէմիշ վէ ճիւհուրիլէթի գապուլ իթթիլիլին, պէր վէննէլէ աթի աշըքտան աշըղա ան-լաթարադ տէմիշ տիր քի, « Պիլ Պրան-սանըն ուսուլը հիւքիւմէթինն ալա

մուտիլէթ իթմէք իթմէլէտիլէն մաա-տա, ուսուլըն մէզքիւրիլէն էլմալը սա-տադաթլէ իրաեթ իթմէկի տալիլ թէլալիւտ իտէրիլգ : »

Պրիւքսէլ, 26 : Մէլիլի մէպուսան՝ Ալմանիա վէ Ալմաթիա-Մաճարիսթան իլէ ագտ օլունան թիւարէթ ահտնամէ-լէրինն միւգաքէրէսինն պաշըլմըշ տըր : Պէլիլիլ րէլիլի վիւքէլապը Մ. Պէրնա-էրթ՝ Պրանսանըն վազ իյլէտիլի րու-սուլըն մէմուլիլէտինն տօլաեղ Պէլիլ-գանըն տիլիլէր մէմէքէթլէրէ եազլաշ-մաղա մէճպուր օլմաթընա սէպէպ օլ-տուզունու, վէ մէզքիւր ահտնամէլէր-տէ Պէլիլիլ րէլիլ ֆէվաթ ու մուհա-սէնաթ մէվճուտ իտուկիլին, վէ հիլ պիր մէպուսուս ահտնամէլէրի րէտտ իթմէք մէսուլիլէթինն տէրէօհտէ իթ-մէլէն ճէսարէթ իթմէլէնէկիլին պէնան իթմիշ տիր :

Միւնիլի, 26 : Ալմաթիա իմէրաթօ-րիցաթընըն վալիլէսի Պալիլլարալ տիւ-չէս Լուսուվիլիլ 83 եաշընտա օլտուզու հալտէ պու սապիւս վէֆաթ իթմիշ տիր : Բօմա, 25 : Բարա հազրէթլէրի պու կիւն պիր չօգ գարտինալարըն նէգտինն գապուլ իյլէմիշ տիր :

Վիլէնա, 26 : Մէլիլիլ աեան՝ թի-ճարէթ մուհալէտիլիլին էքսէրիլէթի արա իլէ գապուլ իթմիշ տիր : Հէվաթիլ գարուրիլէ Փիլաթընըն ֆահիլ օլմաթըն-տան տօլալըն պուլարըն թէտարիլիլ խու-սուսուստա տիւշարը միւշքիւլթ օլան քիւլիլէ միւտարըն իսալըն ահվալի լէլին պիր միգտար թալիլիլէթ թալիլ օլունմաթը վէլիլուգ տուր :

Գահրէ, 26 : Մարքի տը Բէվէրսօ բաթէնթ րուսուսուսուս իլլաթընա մու-վաթթադ օլմուշ տուր :

Թուգ րէսմի եարըն էնտիլիլիլ տիր : Գահրէ, 26 : Ուլտիլի Մըսըր հազ-րէթլէրինն Գահրէտէ իթթիլգալիլ վա-գարըն պիր սուրէթթէ վուգու պուլմուշ վէ օ էննաթէ պիր ճէմի զաթիլ տալիլ հազըր պուլունտուշ տուր :

Բարիս, 26 : Էրեքանըն հարպիլէնի պահրիլէ րիւտաթիլինն թալիլին օլունան ալիլալ ժէրվէ՝ վիտրվարըն Ալիլի կիւ-նիւ մէմուրիլէթի ճէտիլտէսինն իյֆաթէ պաշաեաճադ տըր :

Լօնտա, 26 : Մէլիլիլ քեթաթը տար-պընըն սէրպէթ օլմաթընա տալիլ Ա-մէրիլա մէմալիլ Միւսթէմիսաթ սէֆի-լի թարաֆընտան Լօրտ Սալիլպիլէ պիր թէլիլիլ տէրմիլին իտիլմիշ տիր : Ինկիլթիլա հիւքիւմէթի պու պապ-տէ մուվաթթադաթ կէօսթէրէնէք օ-լուն իսէ, Ամիլիլա հիւքիւմէթի տիւլէ-լի սալիլէն տալիլ պու եօլաթ թէլիլ-ֆաթտա պուլունտաճադ տըր :

Լիլպոն, 26 : Պանգօ Լուգիլիս նամ պանգա հիւսէտարանընտան միւ-րէքէպ օլարադ շէհրի հալիլ 30 ընտա պիր իթթիլա վուգու պուլաճադ տըր : Մէզքիւր պանգա տիլէթթօրլարը-նըն եօլունգ հալտէ պուլունտուգլարը գանն օլունուեօր :

ՏԱԽԼԻԹԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Խըտմէթի տէվէթի Ալիլէտէ պուլունտան Ալմանիալը գապիլթան-տան վէ եալէրտնը հազրէթի Եէհ-լիլիլարիլէն միլիլիլա Շիլլէն քաշա հազրէթլէրինն, քէմաքեան ֆալիլի օլմադ իւզրէ ֆէրիլիլ րիւթպէյի րէֆիլաթը թէվճիլ :

Տիւնու, 26 : Ումուսիլէ թահրիլաթ գալէլի միւտէվիլիլիլինն Պէվիլիլ պէլիլ թէպիլիլին Յիւննիլ : Օսմանիլ : Կիւմիլ-սուսու խաթթաթանէսի ալթըպաթընտան սօլ գօլ աղաթը Նուրի վէ Սիւլէյման իլլիլէրէ Յիւննիլ րիւթպէտէն Մէհիլիլ Նիլանը զիլ-չանը :

Պրանսա տէվէթի ֆէլիլիլիլ գապիլիլէն նազըլըն մատամաթը Մա-րիա Լուիլէնն 26 ճիլ րիւթպէտէն Եէֆադաթ Նիլանը Հիւմաեուսու իհսան պուլունտուշ տուր :

Սատրապալ հազրէթլէրինն նա-միլադըլըլարը միւտէտէլիլ աֆիլի-լէթ օլտուզու ճիլլէթիլ, միւշարի-լէյհ հազրէթլէրի տիւնը կիւնմա-գալըն ալիլիլինն թէլիլիլ վէ մէլիլ-սի խաթը վիւքէլաեա րիաթ իթ-միլիլ տիր :

— Տիւն, Ալմանիա իմէրաթօրու հազրէթլէրինն 33 իւննիւ սէնէի տէվիլիլ վէլաթթիլ օլմաթըլա էօլլէն վաթթը գարաղօլ սէֆիլիլ Հիւմաեուսուստան թօլար ալթըլմըշ վէ թարաֆը հազրէթի Բատիլալի-տէն իմէրաթօր հազրէթլէրինն պիր թէպիլիլէնաթիլ թէլիլիլ րիւթալ պուլունտուզու կիպի, կիլէք մա-պէլիլ Հիւմաեուսուստան վէ կէրէք թարաֆը Պապը Ալիլին Ալմանիա սէֆաթէթլիլինն մէմուրիլիլ մալիլաթ իլլաթըլա, մէրաթիլիլ շըմէի թէպիլիլիլ իլլաթ գըլընմըշ տըր : Եէվիլ մէզքիւրըն շէլէֆիլն օլմադ իւզրէ, տիւն կիլէ Պէյօղ-լունտա թէլիլիլ սալունտա պիր զիւտաթիլ վէրիլիլ, պունտա Ալմանիա թէպաթը միւթէպէրա-նըլա իլլաթթիլ սալթանաթը Մէ-նիլլէտէ պուլունտան Ալմանիա իւ-մէրալ ապքէրիլիլ տալիլ հազըր պուլունտուշ տըր :

— Շահատէթնամէսի օլուն րուլա-ռալթանալիլ պուլունտան տալիլ վէքիլիլիլ մէհաթիլ ճէգալիլէտէ հադգը միւտաթաթը հալիլ օլմա-տըլալընտան, պու միլիլիլիլ րիլ գապուլ օլունմաթըն իլլին, պու քէրէլ Ալիլին նէգաթթիլինն թէլիլիլ մէհաթիլ լալըմէնէ թալիլաթ վէրիլիլ տիր :

— Ալմաթիա իմէրաթօրիցաթընըն վալիլիլիլ վէ իտանիա նալիլիլ հիւքիւմէթի գրալիլլանըն խալաթը Պալիլիլ խաթթաթը գրալիլիլ ա-գաթընտան տիւլէս Լուսուվիլիլա-նըն վէֆաթը միւտաթիլիլիլ պու աղաթը իսաթանիլ սէֆաթէթ-խաթթիլինն իթաթը մուգարէր օ-լան զիւտաթիլ կէրի պուլալըլմըշ տըր :

— Անտաթիլ տէմիլիլ եօլուն սահիլիլ իմթիլալը Մ. Գաուլա թարաֆըն-տան պու կիւնլէրտէ էվիլիլալ միւ-հէնտիլլէրտէն միւլիլլէքէպ պիր գօ-միլիլիլիլ Պաղտատա կէօստէրիլէ-րէք, Պաղտատան էնգաթիլէ գա-տար օլան մէսաթիլին քէյֆ իտիլէ-ճէլիլ իլիլիլիլ տիր :

— Օսմանը պանգալըլա Բէթիլի-տարիլիլ մալիլաթ օլարադ միւ-ճէտտէտէն ինչա իտիլմէքտէ օլան իլիլ պիլանըն երիլլէրինն սէթը ի-տէն քէրէթթիլիլ գալալըլմըշ օլ-

ուս ղուստան, Էպիսկոպոս Դեղրիւրէն-
նիւն միւսքէլէֆիսէթի կէօրէնլէրին
հայրէթիւնի ճէլպ իթմէքտէ պու-
լունմուշ տուր:

Տախիլի աթիւթ իլէ եանլարըն
ինչաւթը սիւրաթիլէ իլէրի կէօթիւ-
րիւմէքտէ օլմաքլա, ապրիլտէ
բէսմի քիւշաթընըն իճրա իտիլէճէ-
կի մէմուշ օլունմաքտա տըր:

— Գահիրէտէն եաղրտըրընա կէօ-
րէ, Խըտիվ հաղրէթլէրի շիմթիքի
հալտէ Գուպպէ սէրալընտա, վայի-
տէսի բրէնսէս էմինէ հանըմ էֆ-
հաղրէթլէրինն Եգիպտոսէ իգամէթ
իթմէքտէ օլունա, հէր սապաճ, հէյ-
եթի Նուգար իլէ շարլմաք վէ
գէվաթը բէսմիսէյի գապուլ իթմէք
իւղրէ Գահիրէսէ կիտէրէք, Ապրիլտէ
սէրալընտա էօյլէ թաւաթ իթմէք-
տէ, վէ էօյլէտէն սօնրա Գուպպէսէ
ալտէթ իլէմէքտէ պուլունմուշ
տուր:

Խըտիվ հաղրէթլէրի Խիկիլիզ քօ-
լիթիգա մէմուրը Սըր էվիլըն Պայ-
րիսկի Նէգտիսէ գապուլ իլէ միւլա-
գաթ իթմիշ տիր:

— Մ. Նախէլմալէրա՝ տիւն Տէրի-
սաաթէթէ կէվիշ տիր:

— Ախիթէն Մըսրտա վէֆաթ իթ-
միշ օլուն գէնկին պիր Եունանլընըն՝
Եունան տէվլէթինն ումուրը պահ-
րիսէսիսէ սարֆ օլունմաք իւղրէ
ճէսիմ պիր մէալաղ թէքը իթմիշ
օլունգունու եաղմիշ իտիք: Պու-
քէրէ արնան մալիւմաթա Նէգարէն
միւթէվէֆա Մ. Բանթալի Վասալի
իսմինտէ օլուն, Էնֆիլի-էնցա իսա-
թալըրընտան Թանթատա վէֆաթ

իթմիշ տիր: Եունան տէվլէթինն
Խիկիլիսէթիսէքի գօնսօլօխանէ
մահէթէսի՝ միւմալիլէյին վասի-
եթմանմէթին իլան իթմիշ տիր քի,
պու վասիեթմանմէթին անլալըրը-
ղընա կէօրէ, միւթէվէֆա 80-100,000
լիքաեա պալիզ օլան սէրվէթինն
100 տէ 60ընը Եունան հիւքիւմէ-
թինն թէքը իլէմիշ տիր:

Պու մէպաղըն պիր գըսմը իլէ
Բիրէատա պիր պահիրէսէ մէթէպի
լինչա իտիլէճէք, վէ պապի ազլէնին
ֆաիլի՝ պաղը կէնճլէրին էվրօթա
եախօտ Ամէրիգատա իքմալը իւլուն-
լէրինէ գուլանընադա տըր:

Բէնթալի Վասալի 65 եաղընտա,
պէքար օլարաթ վէֆաթ իթմիշ
տիր: Սէրվէթինն եիւղտէ 60ը
Եունան հիւքիւմէթինն գալտըղը
կիպի, պաղի եիւղտէ 40ընը տա
գաղընտալարընա, ագրապաղընա
վէ իւրգմէթէարարընա թէքը իլ-
լէմիշ տիր:

— Գալթարիատա գարաեա օ-
թուրմուշ օլան Խտարէի Մախսու-
սէնին Ալի Սաիպ բաշա Նամ վարօ-
րու եիւղտիւրիւմիշ տիր:

— Պրուսա միւթէպէրանընտան
Շէյի Սապիթ էֆ. Ալըգլար Նամ
մահէլլտէ վաղը վասի պիր արաղի-
եի, 50 գաւտար մուհաճի ֆաթիլ-
եալարընըն իգամէթինն հասր օ-
լունմաք իւղրէ, Զիւքիւմէթի մա-
հէլլիսէթէ թէքը իթմիշ տիր: Իլէրու-
տէ պիր գարիսէ հալինէ կիլէճէք
օլան օ մահէլլտէ Շէյի Սապիթ է-
ֆէնտի քէնտի մէաթիֆիլի պիր
ճապի վէ պիր մէթէպ ինչաթընը

տախի թէահէլի տ իթմիշ օլունա,
իւրաթի Շահանէսի յէրէֆուտու-
րինտէ, ինչաւթա պաշլանմադ
տըր:

— Պիր թաղըմ թէքքէ վէ խա-
թախանէլէրէ մուսաօսէս էթ թալ-
եինաթընըն միւստէթի իլգամը իլի-
թամ պուլարաթ, կէչէնտէ մէճի-
սի մալիսէճէ իճրա օլունան միւնա-
գաաաա, թալինաթ մէգրիւրէ-
նին պէհէր գըլլէսի, միւթէգիմի
սապլիզ Սըրվին էօհտէսինտէ 4
ղըն 17 բարաեա իքէն, Խիթանպօլ-
տա թալուգ բաղարընտա գաաապ
էանաթընտան Խամիլ աղա ֆիսա-
թը մէգրիւրէսէ 3 զըն 28 բարաեա
էնտիրմիշ, վէ պինապէրին թալի-
նաթը մէգրիւրէնին միւթէգիմիկի
օլա կէչաթիկի իլիտիլմիշ տիր:

— Պաղուէն Նամ Խիկիլիզ վարօ-
րու իլէ էմանուէլ իսմինտէ բօրթու-
գալ համուլէլի պիր եէլքէն սէֆի-
նէսի Չանագ-գալէ եաղընլարընտա
գարաեա օթուրուգ, իտիլէն մու-
վէնէթ սանէսինտէ իքիսի տէ գուր-
թալըմը, վէ Խիկիլիզ վարօրու Տէ-
րիսաաթէթէ պիլվիւրուտ, մահէլլի
մաղսուտի օլան Պաթուլա միւթէ-
վէճէհէն հարէքէթ իթմիշ տիր:

— Էվլէլի կիւն պէգ ֆաչլիգա-
սը սահիլինտէ պիր Արնալուտ ճի-
կէքէինն՝ պօղուլմուշ զարաթ Նալը
պուլունմուշ տուր:

Վրդիպիլի, Մեր երեկուան «Կարնոյ
թիւն» յօդուածին մէջ գրուած ըլլա-
լով որ Խոտըրըն ժողովրդապետութիւնը
Ալաշկերտու սահմանին մէջ կը գտնուի,
կը փութանք ուղղել թէ Խոտըրըն Ա-

լաշկերտու սահմանին մէջ չէ, ինչպէս
Նաե երեցուհի Տիկին Կատարինէ՝ Տէր
Կարապետին մայրը չէ, այլ Նորա ամու-
սինը:

Նոյն յօդուածին մէջ գրուած էր Նաե
Ի Կարնոյ Կղերանոյն և ինչ զիմեղով,
զորոնք պէտք է ընթեռնուլ Կարնոյ
Կղերանոյն և զիմեղով:

ՍԱՐԻԱՖԻԵ

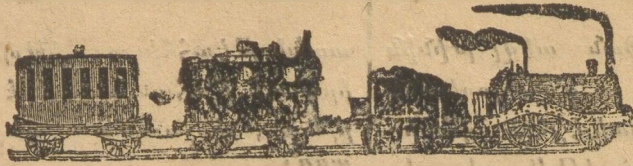
ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՍԱՐ

Գալթաթ 16 յունվ.	
գ. ումուլի 15 յունվ. գար. 20	00
գ. 16 յունվ. աշըլ. տուպը 20	3
Բանիֆիէ գար.	
Սէրի A. Ա. Խաթիգարա	44 20
B. Բ.	25 15
C. Գ.	20 3
Բուլէլի շըմէնտէթէրի	67 75
Ագէլ ֆալիգի	7 00
Բարօր	00 00
Հէվալէսի	40 32 ¹ / ₂
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՅԱՆԱՐ	
Գրէտի ժէնէրալ	7 32
Խաթանպօլ պանգաաթ	4 20
Սօսիթէ ժէնէրալ	4 14
Թրամպ	6 27 ¹ / ₂
Սօսիթէ Օթթօման պանգաաթ	4 15
Ս.Գ.Է.Է.Է.Է. Գիւն.Է.Է.Է.	
Օսմ. լիւսաթ 100 զրուշտան Ղ. Բ.	
Պէտաղ Մէճիլիսէ ֆարգը	108 43
Մէթալիք	98 00
Պէչիք	104 40
Ալթըլըք	102 00
Խիկիլիզ լիւսաթ	109 30
Յրանաթ ալթուլու	87 4
Բօլ	89 20
Գրէմից ալթուլու	54 45
Գարպօն գալմէսի	9 30
Թահլիլաթ Օսմանիէ	77
Թահլիլաթ Օսմանիէ	76 30

— Եիւքսէք սընըֆա մէնսուգ պիր գաթ օլմալը, տէյի միւլա-
հաղա իթտի, վէ պատէհու շախսը մէճհուլուն սիւալինէ ճէվապէն,
— Էվլէթ միւսիւ, ֆաղաթ պու սիւալինիդին սէպէպի Նէ՝
տիր, պիւտն իլլէտի:
— Սէպէպի շու տուր քի, սիգէ պիր թէքլիֆ արգ իտէճէեիմ:
— Պիր թէքլիֆ մի... պանա՝ մը:
— Էվլէթ:
— Նէ՝ կիպի թէքլիֆ:
— Եէտիլիդտէքի մաղպուգ սէնէտինն սաթըն ալմաղ իսթէրիմ:
Գօգլիգ օ՝ ումուլարընը չէքէրէք:
— Միւսիւ, լաթիֆէ՝ մի իտիլիօրուսուլ գալմէսի, Ծա-
րանթօնուն՝ Լօնտրա տախիլինտէ օլմաեղպ, Յրանաաաա Սէն էեա-
լէթի տախիլինտէ Բարիս եաղընընտա օլունգունու պիլմէյիսինիզ:
— Աֆվ իտէրսինիզ, պէն մէճնուն տէյիլիմ: Թէքլիֆիմ ճիտ-
տի տիր:
— Լաքին պու մաղպուգ սէնէտի սիգին Նէ՝ իլիլիգէ եարար:
— Սաթըն ալտըղընը տիւրպին սիգին իլիլիգէ եարամաեաճա-
ղը կիպի, պու մաղպուգ սէնէտի տէ պէնիմ իլիլիմ եարամաղ. ան-
ճաղ պու սըրֆ պիր մէրաղ տան իպարէթ տիր:
Ժան Տիւֆուր (Կիւլէրէք) Տիմէք Խիկիլիթըրաաա աաարը
աթիգա վէ Նատիրէ ճէմինէ մէրաղը օլանլար՝ գարընճա կիպի
քէսրէթի տիրէր: (Իլալէթէն) Պաղաթ հիւսապարըմը վէրէպիլ-
մէք իլին պու մաղպուգ սէնէտինն իճիլիսէճէմ վար տըր:
— Միւլալէտէ սալաթընա թէքար կիրին, վէ ալմըլ օլունգու-
նուգ մաղպուգ սէնէտինն զայպ իթմիշ իտուլիլինիզի պէեան, վէ քէն-
տիսին պիր իքի իլրա իթա իլէ, սանաթգընարտան պիր տիկէր
մաղպուգ սէնէտի ալըն:
— Վաղաա տէտիլինիզ օլապիլի շէյ տիր, լաքին պէն՝ եէ-
տիմաթի մաղպուգ սէնէտինտէն իսօնուտուլ, վէ անըն եէրինէ
պիր տիկէրինն ալմաղ իսթէմիմ:
— Սիգէ պուսուն իլին էլլի աաթէտ լուի ալթուլու վէրիլիմ:
Մաթալաթիլիգար էֆէնտի՝ օրատան ուղաղալմաղա հաղըր-
լանմաղա իքէն, միգտարը մէգրիւրու իլիտինճէ,
— Էլլի լուի ալթուլու մու, տէյի թէքարըլաաթ:
— Էվլէթ:
— Տէտիլինիզ լաթիֆէ տէյիլ մի տիր:
— Պիլաթիս զաեթիմ ճիտտի տիր:

51

Իրթէսի կիւնիւ, սաաթ օն պիր պուլուգաան պէտ իլէ, միւ-
ղաեաթ թալաթ իսնճաթըն խալգ իլէ ալմուշ օլունգու հալտէ,
Ժան Տիւֆուր բէֆաղաթընտա պիր թէքլիսէման օլարաթ մահէլլի
մէգրիւրէ վաալը օլուն, վէ էչեաի մէվնուտէնին տէֆիթէրի սաիլ-
լէրէ թէվլի օլունտուլու կիպի, քէնտիսի տէ պու տէֆիթէրիսէն
պիր թանէ ալըպ, թէքէմէ իթտիրմէք իւղրէ, թէքէմանընա
վէրտի:
Տէֆիթէրին պալաաթի նիւմէրօսու գարընընտա Լօպուն մէչ-
հուր տիւրպինն եաղըմիշ օլուն, պուսուն իլին օն աաթտ ինկիլիզ
լիւսաթ ֆիսաթ թալինն գըլընմըլ իտի:
Սալաաա պուլունան պիլլիլիլէ խալգ պիրպիրիլիլիլէ կէօրիւշ-
մէքտէ օլմալարըլա, ումուլի պիր գարաղալըգ հիւքմ իթմէքտէ
իքէն, զապթ քեաթիլինն, մուհաթիլինն, վէ տիկէր իքի Նէ-
ֆէր տէվլէթ մէմուլունուն սալաեա տուլուլլէրի իւղէրինէ, օր-
թալըգտա աղիմ պիր սուսուլ գ վաղը օլուն:
Տէրհալ միւլալէտէն էվլիլաա օլունաղա, Էվլէլ պէ Էվլէլ
պիր ումուլմաանտէ իւլ քիլինն թէլէլիլինէ գուլանընըլ օլան
Նօնթրօն պըլաղը Նամընտա պիր պըլաղըն միւլալէտէսի իճրա օլուն-
տու, վէ պու պըլաղ՝ հաաաթը գաթիլինտէ իւլ շիլին գըլլէթիլինտէ
օլունգու հալտէ, Ժան Տիւֆուր պիր կիւն Էվլէլ Նաղարը տիգ-
գաթընը ճէլպ իթմիշ պուլունան Խիկիլիզին էօհտէսինտէ պէլ ին-
կիլիզ ալթուլունա գալտըղընը կէօրմէսի իւղէրինէ,
— Աճալիշ, Էկէր օթուգ սու գըլլէթի օլան աաթ պիր պըլա-
ղա եիւզ եիւլի պէլ ֆրանգ գըլլէթ թարհ օլունուր իսէ, Լօպուն
մահուտ տիւրպիլինն աճապա գաճա չըգաճաղ տըր, տէյի միւլա-
հաղա իթտի:
Մէգրիւր պըլաղաան սօնրա տիկէր պաղը Էհէմիլիլիլիլիլ շէյ-
լէր միւլալէտէն վաղ օլունուպ, նիհաեթի Լօպուն տիւրպիլինն
սըրա կէլտիլինտէ, օրատա հաղըր պուլունանլար իւղէրինտէ պիր
տիթէմէ հաալը օլուն:
Միւլալէտէ տէլալը մէգրիւր տիւրպին իլին օն լիւրա գըլլէթ
A-85



ՀԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՐԼԷԱՐԸ

Տերաստներ իղե Գիշիշք—Չեքմեհե արասընուս եղանոք քարիփասը, 1891 Հոկտեմբեր 1տեկն յիփպարեկն

ՄԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																									
ՏԵՐԱՍՏԵԹ		6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46					
ԳԻՒԶԻԹ-ԶԵԲՄԵՆԷ		ՍԱԳԱՆ												ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ										ԱԳԵԱՐ			
Սթանպոլ	6 30	7 30	7 58	8 30	9 00	9 30	10 00	10 30	11 00	11 30	12 00	1 30	2 00	2 30	3 00	4 00	4 30	5 00	5 30	6 00	6 30	6 58					
Գում-գարու	6 39	7 09	7 39	8 03	8 39	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39	6 58				
Ենի-գարու	6 43	7 13	7 43	8 07	8 43	9 13	9 43	10 13	10 43	11 13	11 43	12 13	1 43	2 13	2 43	3 13	4 13	4 43	5 13	5 43	6 13	6 43	7 02				
Սասաթիա	6 49	7 19	7 49	8 13	8 49	9 19	9 49	10 19	10 49	11 19	11 49	12 19	1 49	2 19	2 49	3 19	4 19	4 49	5 19	5 49	6 19	6 49	7 08				
Ենի գուլե	6 55	7 25	7 55	8 19	8 55	9 25	9 55	10 25	10 55	11 25	11 55	12 25	1 55	2 25	2 55	3 25	4 25	4 55	5 25	5 55	6 25	6 55	7 14				
Մադրի-քեյ	6 09	7 39	8 09	8 33	9 09	9 39	10 09	10 39	11 09	11 39	12 09	1 39	2 09	2 39	3 09	4 09	4 39	5 09	5 39	6 09	6 39	7 09	7 38				
Այ-Սթեֆանու	6 18	7 48	8 18	8 42	9 18	9 48	10 18	10 48	11 18	11 48	12 18	1 48	2 18	2 48	3 18	4 18	4 48	5 18	5 48	6 18	6 48	7 18	7 47				
Գիւլիւք-Չէմէճէ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ՄԹԱՍԻՈՆ		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																										
ՏԵՐԱՍՏԵԹ		5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	51					
ԳԻՒԶԻԹ-ԶԵԲՄԵՆԷ		ՍԱԳԱՆ												ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԵՔԵԹ										ԱԳԵԱՐ				
Գիւլիւք-Չէմէճէ	—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 08				
Այ-Սթեֆանու	6 30	7 00	—	8 00	8 30	—	9 30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 18				
Մադրի-քեյ	6 40	7 10	7 39	8 11	8 40	—	9 40	10 10	10 40	11 38	12 21	1 10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 43				
Ենի-գուլե	6 52	7 22	7 50	8 23	8 52	9 26	9 52	10 22	10 52	11 52	12 44	1 22	1 52	2 26	2 52	3 22	4 22	4 52	5 52	6 22	6 52	7 02	7 17					
Սասաթիա	6 56	7 26	—	8 27	8 56	9 29	9 56	10 26	10 56	11 56	12 48	1 26	1 56	2 29	2 56	3 26	4 26	4 56	5 56	6 26	6 56	—	—					
Ենի-գարու	7 02	7 32	—	8 33	9 02	9 34	10 02	10 32	11 02	12 02	12 54	1 32	2 02	2 34	3 02	3 32	4 32	5 02	6 02	6 32	7 02	—	—					
Գում-գարու	7 08	7 38	7 59	8 38	9 08	9 38	10 08	10 38	11 08	12 08	12 58	1 38	2 08	2 38	3 08	3 38	4 38	5 08	6 08	6 38	7 08	8 06	—					
Սթանպոլ	7 18	7 48	8 07	8 46	9 16	9 46	10 16	10 46	11 16	12 16	1 00	1 46	2 16	2 46	3 16	3 46	4 46	5 16	6 16	6 46	7 14	8 15	—					
Վ.Ի.ՍԻՆԻՆ																												

Համվի քիւչի-ք էշեա պիլա իսթիմնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր, — Համսի պիւեւիւք էշեանա կէլինճէ պուշլար անճագ. Տէրիսաա աէթ իլէ Մադրի-քէյջ արասընտա քեալին ժեվգըլէր արասընտա ամէտչիւտ իտէն թրէնլէր իլէ նազլ վէ իրսալ օլունապիլէճէք տիր. ԻՄԱԼԱԹ ՄԻԻՏԻՐԻԻԵԹ

ԻՄԱԼԱԹ՝ ՄԻԻՏԻՐԻԵԷԹ

Թարհ իտիւմիչ օլտուղունու խապէր վէրիւր վէրմէզ, հէր Թարաֆ-տան աթխտէքի ճէվապլար իշիտիւտի:

- Երբի լիրա...
— Օթուզ լիրա...
— Էսե լիրա...
— Եհազ լիրա...
— Իքի եհազ լիրա...
— Պէշ եհազ լիրա...
— Պիշ լիրա...

Պէն լիբանտան սօնրա պիր միւտտէթ տուրուլտու։ Սօն ֆիեաթ՝
զիբրինի իթմիշ օլտուգուժուզ Ինկիլիզ Թարաֆընտան վէրիմիշ օ-
լուպ, մէրգում, օնտան զիեատէ գըլմէթ Թազտիր իտէն պու-
լունմաեաճաղընր զանն իտիեօրաու։ Ժան Տիւֆուր իսէ, օլ վագ-
թա գատար պիր շէյ Բէօլէմիշ օլմաեղպ, Թէպէսսիւմ իթմէրտէ
իքէն, պիրտէն պիրէ Թէրճէմանընըն գուլաղընա պիր շէյ սէօլէ-
տի, վէ օ տախի՝ օթուրմուշ օլտուգու Եէրտէն աեաղա գալգարազ,
Եիւքսէք սէտա իլէ,

- Պի՛ն ի՞քի ե՛իւղ լի՛րա . . . տէ՛տի :

Մահուտ Ինկիլիդ . - Պի՛ն իւ՛չ ե՛րւզ . . .

Պու տէֆա իշպու Ինկիրիզ իւէ Գօգլիգօ պէյնինտէ րէգապէթ տէվամ իտիւպ, պիւր արա Ինկիրիզ.

- Պին տոգուգ եիւզ շիրա... աէյի պաղըրտը, վէ Գօգ-
նուն թէրճէմանը տա, մէրգումուն պիր իշարէթի իւզէ-

— Ի՞նչ պին լիբա... տէ՛րի նիտա իթտի :

Պու տէֆա ինկիլիզ պաշրնր սալլաեարադ .

— Պոռ առեմբեր՝ պէնտէն զիեռատէ բարա չէքմէք իշին իթթի-
ֆադ իթմի տրլըր... լաքին պէն քէնտիլէրինէ ալէթ օլմամ, տէ-
յի տուչիւնտու, վէ օնտան օնրա եէնիտէն ֆիեռաթ վէրմէտիկին-
տէն, վէ միւզաէտէ մէժուրու տա տիկէր պիր ըաքիպ պուլունմա-
տըզընը կէօրտիւկիւնտէն, տիւրպինի մէզպուրուն իքի պին լիւրա,
եանի էլլի պին ֆըրանգ վէրէնին իւզէրինտէ գալմասընա գաննաթ-
լէ, նէօնէեի մէզբիւրէ միւզաէտէթինին խիթամը իշարէթինի
վէյտի:

ՕԼ վագրթ, ժան Տիւֆուր, Թէրճէմանըյա պիրիքտէ սան-
աբգ, քեարլն նէգտինէ կիթտի, վէ Թէրճէման՝ Լօպուն տիւրպինի՝
րէֆիդի պուլունան Խրանսըզլն էօհտէսինտէ գալմիշ օլտուղուն-

տան, պէտէլինի թէէտիսէ իլէ, մալը ալաճաղընը իֆատէ իլլէտի :
Սանտըղ.քեար իսէ, թէրճէմանըն սէօզիւնիւ գաթթ իլէ,

- Պէն ֆրանսրզճա պիւրիւմ . միւսիւ պիզզաթ իֆատէի մէ-
իտէպիւրիւր, տէտի, վէ պատէհու լաւն Տիւֆուրա խիթա .
— Բէճա իտէրիւմ, միւսիւ, իսմիւնիզի պիւտիւրին, տէյի պէեան
տի .

ժան Տիւֆուր՝ Լիւսրնայրն Էմրի մուծիպինճէ,

— Իսմիմ ժիւլիէն Գլոտ տուր... տիւրպինի մատամ կապրիէլ Սթէյլլիէնին հիսապընա սաթըն ալտըմ. իմոի մադպուզ սէնէտի անըն նամընտ վէրիլմէլի տիր, տէյի իֆատէ իթտի:

- Պանա իբի պին ինկիլիզ ավթունու իթա իտեճեքսինիզ, եկեր
բարաեր Ֆրանսա ազլէսիլլէ Թէէտիեէ իթմէք իսլէրսէնիզ,
պին Ֆրանզ իլէ երւզաէ պէյ խարճ, հասնի ճէման էլլի իբի
պէյ երւզ Ֆրանզ վերմէիսինիզ:

Դոգրիգօ ճիգտանընը ճէպլնտէն չըգարըպ, պանգնօթ օլարագ իսթէնիլէն մէպաղը սայաղընտան, մուգապէլէթէն քէնտինէն մունթազամ պիր մազպուղ սէնէտի վէ գուլթուսու տէրուկնտէ օլարագ Լօպուս տուրպինի վէրիտի:

Պու սուրէթէ Գօպիղօ վազիֆէսինի պիւլիֆա, ղալէպէլիկի եարըպ տիշարը չըգտր:

Մերգում, առանձն խորհիմնե մուվասըլեթինտե, եէտինտե-
քի մագպուղու հիֆդ իթմեք իզըրե ճիգտանըը թէքար չըգարտը,
վե իշպու մուամելե իլե մեշըւ իքեն, պիր քիմսէնին էլինի քէնտի
գօլունա տօգունտուրտուղունու հիսս իթմէսիլե, արգարանա տէօ-
նէրէք, իւսթիւ պաչը մունթազամ պիւ կենն քիմնէ կէօրտիւ, Պու
կենն, ասըը Ֆրանսըզարա մախսուս թէլէֆֆիլըլե

- Մի՛ւսիւ, զաթընըը եօլունուգտան ալըզ օյտուղումտան աօ-
ը ափվընըըը ըէճա իտէրիմ, տէտի:

Գողթի գ. օ. - Եօլումտան պէնի ալըգոյմանըլտա հիշ պիր պէ-
յիս եօգ տուր. անճագ չուրաեր անյաեամաեօրում քի...

- Պէնիմ սիզտէն նէ՞ իսթէտիկիմի անլաեամաեօրսունուզ,
ի՛նչ մի: Կիր ազտան անլարսոնոզ, Պի՛ր առ էվէէ: Տիւրսնննոզ:

տա հրժիգ ի թոտիկնիդ քեաղըտ՝ միւղատէտէտէ էօտէտնիդտէ գալմըլ
օլան Լօպոուն տիւրպլինի իլին վէրմիլ օլտուղունուլ ագչէնին մագ-
պուլ սնէտի իտի, տէլի՞ մի:

Ժան Տիւֆուր՝ պու կէնճ ատէմի պաշտան աեաղա գատար
Գէճէսիւստէն ոսնրա ,